

LearnEng with Shahan

BCS 37th Written Translation Part

Solved with Layer

একমাত্র হান্নান ছাড়া আমাদের সবার কাছে অস্ত্র ছিল। মাত্র ১৪ বছর বয়স হান্নানের। দেখতেও ছোটখাটো, কিন্তু বেশ শক্তসামর্থ। আমি তাকে একটা ময়লা গেঞ্জি ও একটা হাফ-প্যান্ট পরিয়ে ঠিক রাখাল ছেলের মত করি। স্বাধীনতা সংগ্রামে সেও যে একজন যোদ্ধা তাকে দেখে বিশ্বাস করার উপায় রইলো না। অত্যন্ত নির্ভীক এ দেশপ্রেমিক কিশোর। আমাদের ৩০০/৪০০ গজ সামনে তাকে চলতে বললাম, কারণ তাকে 'স্কাউটের' দায়িত্ব দেয়া হয়েছে। সে সামনে এগিয়ে যেতে যেতে চারদিকে সতর্ক দৃষ্টিতে নজর রাখলো। এক নির্মম শত্রুর সঙ্গে আমাদের লড়াই, তাই সামান্য অসতর্ক হলেই নিষ্ঠুরতম হত্যার শিকার হতে হবে। সুতরাং হান্নানের কাজ হলালে সে খেয়াল রাখবে কোথাও পাঞ্জাবী সৈন্য বা রাজাকাররা ওঁৎ পেতে আছে কিনা। থাকলে সে যেন সাথে সাথে সংকেত দিয়ে আমাদের জানিয়ে দেয়। সে। তার সামনে এবং দু'পাশে ভালোমতো দেখে যখন বুঝতে পারে যে সেখানে কোন শট নেই, তখন আমাদের এগিয়ে যেতে হাতে ইশারা দেয়। আর আমরা তার ইশারায় অগ্রসর হই। এভাবে ৩(তিন) ঘন্টায় আমরা মাত্র দেড় মাইল পথ অতিক্রম করি। কখনো কখনো সে। গ্রামবাসী অথবা ছোট ছোট ছেলেকে জিজ্ঞাসা করে সেখানে কোনো রাজাকার কিংবা পাঞ্জাবী। সৈন্য দেখেছে কিনা।

বাক্যমূলক অনুবাদ

১ নং বাক্যঃ একমাত্র হান্নান ছাড়া আমাদের সবার কাছে অস্ত্র ছিল।

Layer 1: We all only expect Hannan had arms.

Layer 2: Only except Hannan, we all had arms.

Layer 3: We all had weapons expect Hannan only.

২নং বাক্যঃ মাত্র ১৪ বছর বয়স হান্নানের।

Layer 1: Hannan was only fourteen years old.

Layer 2 : He was only 14.

Layer 3: Hannan was merely 14.

৩নং বাক্যঃ দেখতেও ছোটখাটো, কিন্তু বেশ শক্তসামর্থ।

Layer 1: He was also short to look at, but he was very stout and strong.

Layer 2: He was also tiny in look but quite strong.

Layer 3: He looked tiny but was quite strong.

Layer 4: He was also small to look at but quite strong.

৪নং বাক্যঃ আমি তাকে একটা ময়লা গেঞ্জি ও একটা হাফ-প্যান্ট পরিয়ে ঠিক রাখাল ছেলের মত করি।

Layer 1: I got him to wear a dirty genji and a half-pant and made him just to look like a cowboy.

Layer 2 : I make him look just a cow boy making him wear a dirty T-shirt and a half-pant.

Layer 3: He appeared to be a cowboy to me when I made him wear a dirty T-shirt and a half pant.

Layer 4: I made him like a cowboy by dressing shabby T-shirt and a half-pant.

৫নং বাক্যঃ স্বাধীনতা সংগ্রামে সেও যে একজন যোদ্ধা তাকে দেখে বিশ্বাস করার উপায় রইলাে না।

Layer 1 → There was no way of believing that he was also a fighter in the

independent war.

Layer 2 : Seeing him, it was almost impossible to believe that he was also a fighter in the liberation war.

Layer 3 : There remained no other way believe without seeing him that he was also a fighter in the liberation war.

৬নং বাক্য: অত্যন্ত নির্ভীক এ দেশপ্রেমিক কিশোর।

Layer 1: This patriotic young was very dauntless.

Layer 2 : He was very valiant and patriot youth.

Layer 3: This teenage patriotic was very fearless.

Layer 4 : This patriotic youth is very dauntless.

৭নং বাক্য: আমাদের ৩০০/৪০০ গজ সামনে তাকে চলতে বললাম, কারণ তাকে স্কাউটের দায়িত্ব দেয়া হয়েছে।

Layer 1: We ordered him to walk ahead keeping 300/400 gauge distance away from us as he was given the responsibility of Scout'.

Layer 2 : We told him to move 300/400 yards ahead of us as he was assigned to the duty of a scout.

Layer 3 : We told him to walk 300/400 yards ahead of us because he was given the charge of a 'scout'.

Layer 4: We ordered him to walk ahead keeping 300/400 gauge distance away from us because he was given the responsibility of Scout".

৮নং বাক্য: সে সামনে এগিয়ে যেতে যেতে চারদিকে সতর্ক দৃষ্টিতে নজর রাখলো।

Layer 1: He was casting his vigilant eyes around while going forward.

Layer 2: He kept a watchful eye while going ahead.

Layer 3: He kept a vigilant look around while moving ahead.

Layer 4: While going forward, he kept a watchful look around.

৯নং বাক্যঃ এক নির্মম শত্রুর সঙ্গে আমাদের লড়াই, তাই সামান্য অসতর্ক হলেই নিষ্ঠুরতম হত্যার শিকার হতে হবে।

Layer 1: Our fight was with a cruel enemy, and so we would have to fall a victim to the merciless killing if we became careless for a while.

Layer 2: Our struggle was against a cruelest enemy; so we would have to fall victim to the brutal killing if we became the slightest careless.

Layer 3: Our fight was against a cruel enemy, if we were slightly careless, we would be the victims of the most brutal killings.

১০নং বাক্যঃ সুতরাং হান্নানের কাজ হলাে সে খেয়াল রাখবে কোথাও পাঞ্জাবী সৈন্য বা রাজাকাররা ওঁৎ পেতে আছে কিনা।

Layer 1: Therefore, the duty of Hannan was to watch whether there were any Panjabi soldiers or Rajakars lying in ambush anywhere else.

Layer 2 : So Hannan's task was to keep an eye whether there were Panjabi soldiers or Razakars (collaborators) lying in ambush anywhere.

Layer 3 : So Hannan's task was to that he would pay heed whether Panjabi soldiers or collaborators were lurking or not anywhere.

১১নং বাক্য থাকলে সে যেন সাথে সাথে সংকেত দিয়ে আমাদের জানিয়ে দেয়।

Layer 1: If there was any enemy, his duty was to give us signal immediately

Layer 2: If there were, he was instructed to let us know instantly.

Layer 3: If there were, he had to inform us instantly with signals.

১২নং বাক্যঃ সে তার সামনে এবং দু'পাশে ভালোমতোে দেখে যখন বুঝতে পারে যে সেখানে।

কোন শত্রু নেই, তখন আমাদের এগিয়ে যেতে হাতে ইশারা দেয়।

Layer 1: After looking carefully whenever he realized that there was no enemy in front and around him, he beckoned us to move forward.

Layer 2: When he perceived that there was no enemy by watching his front and two sides properly, he signaled us to advance.

Layer 3: When he perceived by looking well ahead and both sides of him, that there was no enemy in there, he winked us by hand to move forward.

১৩নং বাক্যঃ আর আমরা তার ইশারায় অগ্রসর হই।

Layer 1: And we walked ahead by following his signal.

Layer 2: And we moved forward getting his signal.

Layer 3: And, we proceeded following his signal.

এভাবে ৩(তিন) ঘন্টায় আমরা মাত্র দেড় মাইল পথ অতিক্রম করি।

Layer 1: Thus within 3 hours we crossed only one and half kilos.

Layer 2: This way, we passed only one and half a mile in three hours.

Layer 3: In this way, we crossed only one and a half mile in three hours.

১৫নং বাক্যঃ কখনাে কখনাে সে গ্রামবাসী অথবা ছােট ছােট ছেলেকে জিজ্ঞাসা করে সেখানে। কোনাে রাজাকার কিংবা পাঞ্জাবি সৈন্য দেখেছে কিনা।

Layer 1: Sometimes he asked the villagers or small boys whether they saw any Rajakars or any Panjabi soldiers.

Layer 2: At times, he asked the villagers or little children if they had seen any Collaborators or Punjabi soldiers there.

Layer 3: Sometimes, he asked the villagers or the little boys whether they had seen any Razakar or Punjabi soldier or not